**dr hab. Joanna Golonka, prof. UR**

**Orcid: 0000-0001-9003-7664**

**e-mail: [jgolonka@ur.edu.pl](mailto:jgolonka@ur.edu.pl)**

**BIOGRAM**

**UZYSKANE TYTUŁY I STOPNIE NAUKOWE**

**Tytuł magistra:** Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie, 1991

**Stopień doktora nauk humanistycznych:** 1998

**Stopień doktora habilitowanego nauk humanistycznych:** 2010

**NAUKA**

**ZAKRES BADAŃ NAUKOWYCH:** składnia, studia kontrastywne, język reklamy

**PROJEKTY NAUKOWE**: Komunikacyjna niemiecko-polska gramatyka kontrastywna (projekt zakończony)

**STYPENDIA ZAGRANICZNE I POBYTY NAUKOWO-BADAWCZE:**

Stypendia DAAD: 1994/1995, 1997, 1997/1998

Stypendium Konferencji Niemieckich Akademii Nauk: 1999/2000

Stypendia Fundacji Aleksandra von Humboldta: 2003-2005, 2006, 2011

**CZŁONKOSTWO W STOWARZYSZENIACH NAUKOWYCH:**

Polskie Towarzystwo Językoznawcze

Stowarzyszenie Germanistów Polskich

Polskie Towarzystwo Lingwistyki Stosowanej

Societas Humboldtiana Polonorum

**PUBLIKACJE**

**MONOGRAFIE:**

**2002:** *Ihre Meinung dazu oder: Wie denken Sie darüber?* Zur Vererbung verbaler Valenz­merkmale in Nominalphrasen des Deutschen und des Polnischen. Eine Studie am Beispiel ausgewählter Verben und Verbalnomina des Denkens und des Urteilens.. Mannheim: IDS (= Amades. Arbeitspapiere und Materialien zur Deutschen Sprache 2/02)

**2009:** *Werbung und Werte. Mittel ihrer Versprachlichung im Deutschen und im Polnischen*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.

**(2016)** Wierzbicka, Mariola / Golonka, Joanna: *Grammatik im Dienste der Kommunikation*. Frankfurt/M. itd.: Lang. (Sprachkontraste im Mitteleuropa. Studien zur kontrastiven und angewandten Linguistik. Hrsg. von Mariola Wierzbicka und Paweł Bąk. Bd. 3)

**(2019)** Golonka, Joanna/Komenda-Earle, Barbara/Zieliński, Lech: *Docendo discimus. Wörter, Sätze, Grammatik.* Prof. Ryszard Lipczuk zum 70. Geburtstag gewidmet. Teilband 3 . Hamburg, Dr. Kovač.

**PRACE REDAGOWANE:**

**(2015)** Mariola Wierzbicka/Joanna Golonka (red): *Grammatische Strukturen im Text und im Diskurs*. Bd. 5. Rzeszów: Wyd. UR.

**ROZDZIAŁY W MONOGRAFIACH:**

**(1996)** Was bleibt in *Denken* und *Gedanken* noch von *denken* übrig? Einige Überlegungen zum Valenzvergleich des Verbs *denken/myśleć* und seiner Nominalisierungen, mit kontrasti­vem Ansatz Deutsch-Polnisch. [W:] Tęcza, Zygmunt/Wawrzyniak, Zdzisław (red.) (1996): Die deutsche Sprache und Literatur als Brücke in Europa. Tom I: Beiträge zur Sprachwis­senschaft. Rzeszów. 65-87.

**(1996)** Was erbt "*Überlegung*" von "*überlegen*"? [W:] Bresson, Daniel (red.): Abstrak­te Nomina. Vorarbeiten zu ihrer Erfassung in einem zweisprachigen syntagmatischen Wörterbuch. (=Studien zur deutschen Sprache 10). Tybinga. 287-300.

**(1999)** *Valenzverhältnisse in Nominalisierungsverbgefügen*. [W:] Kątny, Andrzej/Schatte, Christoph (red.): Das Deutsche von innen und von außen. Ulrich Engel zu 70. Geburtstag. Poznań: Universitäts-Verlag. 73-80.

**(2001)** *Nominalisierung und nominale Ausdrucksweise in einer Fremdsprachengrammatik*. [W:] Engel, Ulrich (red.): Grammatik im Fremdsprachenunterricht aus polnischer Sicht. DAAD 2001. 68-79.

**(2001)** *Some Observations on the Use of Values in Advertising*. [W:] Company at the purn of the 21st. Century. Rzeszów 2002: Oficyna Wydawnicza Politechniki Rzeszowskiej. 27-30.

**(2004)** *Grammatikausbildung in der Germanistik polnischer Universitäten*. [W:] Engel, Ulrich (red.): Sprachwissen in der Hochschulgermanistik. Interkulturelle Kommunikation. DAAD 2004. 76-86.

**(2004)** *Der interkulturelle Transfer von Werthaltungen expliziert am Beispiel der deutschen und der polnischen Werbung*. [W:] Engel, Ulrich (ed.): Sprachwissen in der Hochschulger­manistik. Interkulturelle Kommunikation. DAAD 2004. 302-322.

**(2004)** Golonka, Joanna/Rusinek, Elżbieta: *Da weiß man, wie man wirksam zu werben hat.* Intertextualität als kreative Werbestrategie. [W:] Bilut-Homplewicz, Zofia/Tęcza, Zygmunt (red.): Sprache leben und lieben. Festschrift für Zdzisław Wawrzyniak. Frankfurt/M. usw.: Lang. (= Danziger Beiträge zur Germanistik. Bd. 13). 115-135.

**(2005)** *Zeige mir deine Werbung und ich sage dir, worauf es dir ankommt*. Ein Modell zur Analyse von Werten in Werbetexten. Eine deutsch-polnische Fallstudie. [W:] Wierzbicka, Mariola/Sieradzka, Małgorzata/Homa, Jaromin (red.): Moderne Deutsche Texte. Beiträge der Internationalen Germanistenkonferenz Rzeszów 2004. Frankfurt/M. itd.: Lang (=Danziger Beiträge zur Germanistik 16). 153-163.

**(2005)** *Zur Vererbung grammatischer Verbmerkmale auf Verbalnomina. Eine deutsch-polni­sche Fallstudie.* [W:] Stanulewicz, Danuta / Kalisz, Roman / Kürschner, Wilfried / Klaus, Cäcilia (red.): *De lingua et litteris: Studia in honorem Casimiri Andreae Sroka*. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego. 323-333.

**(2010)** Funktionale Aspekte des Werbestils. [W:] Bilut-Homplewicz, Zofia/Mac, Agnieszka/ Smykała, Marta/Szwed, Iwona (red.): Text und Stil. Frankfurt/M.: Lang (Studien zur Text- und Diskursforschung 1). 483-496.

**(2011)** *Bejahung mittels Verneinung. Einige Überlegungen zur Funktion negierter Ausdrücke in Texten über aktuelle politische Ereignisse.* [W:] Wierzbicka, Mariola / Wawrzyniak, Zdzisław (red.): Grammatik im Text und im Diskurs. Danziger Beiträge zur Germanistik 34 (Herausgegeben von Andrzej Kątny). Frankfurt a. M. Lang. 323-346.

**(2011)** *Vom Vital-Macher zum Frische-Flirt.* Strukturtypen der werbetauglichendeutschen Komposita und deren polnischer Entsprechungen. In: Bartoszewicz, Iwona/Hałub, Marek/To­miczek, Eugieniusz (eds.): Akzente und Konzepte. Germanica Wratislaviensia 134. Wrocław: Wyd. UWr. 117-129.

**(2011)**: *Multiplizierung der Wirkung. Syntaktische Mittel zu, Ausdruck von Werten in der Werbung*. [W:] Kątny, Andrzej/Lukas. Katarzyna (red.): *Germanistik in Polen. Geschichte – Perspektiven – interdisziplin*ärer Dialog. Frankfurt/M., Berlin usw.: Lang. (Danziger Beiträge zur Germanistik 39). 215-228.

**(2012)** *Kleine Wörter mit großer Wirkung – Funktionswörter in der zwischenmenschlichen Kommunikation.* [W:] Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczęk, Artur Tworek (eds.): Im Anfang war das Wort I. Wrocław, Dresden: Oficyna Wydawnicza ATUT, Neisse Verlag. 91-98.

**(2013)** *Werbevalenz und Verbvalenz.* [W:] María José Domínguez Vázquez/Ludwig M. Eichinger (red.): Valenz im Fokus: Grammatische und lexikographische Studien zu Ehren von Jacqueline Kubczak. Online: [http://hypermedia.ids-mannheim.de/evalbu/festschrift. html](http://hypermedia.ids-mannheim.de/evalbu/festschrift.%20html)

**(2014)** *Werbevalenz und Verbvalenz deutsch-polnisch.* [W:] M. Wierzbicka, J. Kania, G. Nitka (red.): Grammatische Strukturen im Text und im Diskurs. Bd. 2. Rzeszów: Wyd. UR.. 62-83.

**(2014)** Wünschenswertes schön formulieren – die Kunst des schönen Redens und die Werbung. [W:] Schöpe, Katrin / Belentschikow, Renate / Bergien, Angelika / Burkhardt, Armin / Ebeling, Karin (red.): Pragmantax II. Zum aktuellen Stand der Linguistik und ihrer Teildisziplinen. Akten des 43. Linguistischen Kolloquiums in Magdeburg 2008. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang Vlg. 687-698. ([Linguistik International](http://www.peterlang.com/index.cfm?event=cmp.ccc.seitenstruktur.detailseiten&seitentyp=series&pk=815&concordeid=LIN), Bd. 31).

**(2014)** *Stinkt Eigenlob wirklich? Ausdrucksformen senderbezogener Werte in der Werbung.* [W:] Łyp-Bielecka, Aleksandra (ed.): *Mehr als Worte.**Sprachwissenschaftliche Studien. Pro­fessor Dr. habil. Czesława Schatte und Professor Dr. habil. Christoph Schatte gewidmet*. Katowice: Wyd. Uniw. Śląskiego. 105-113.

**(2014)** *Relativsätze – formenreich und kommunikativ nützlich. Ein deutsch-polnischer Vergleich*. [W:] Bąk, Paweł / Rolek, Bogusława / Sieradzka, Małgorzata (red.): Text – Satz – Wort. Studien zur germanistischen Linguistik. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. 59-75.

**(2015)** *Werbevalenz und Verbvalenz*. [W:] María José Domínguez Vázquez/Ludwig M. Eichinger (red.): *Valenz im Fokus: Grammatische und lexikografische Studien*. Festschrift für Jacqueline Kubczak. Mannheim: IDS.117-137.

**(2015b)** *Valenzrealisierung in Pressetexten – eine deutsch-polnische Fallstudie*. [W:] Mariola Wierzbicka/Joanna Golonka (eds.): Grammatische Strukturen im Text und im Diskurs. Bd. 5. Rzeszów: Wyd. UR. 57-73.

**(2015c)** *Valenzrealisierung in Presse-, Poesie- und Werbetexten - ein polnisch-deutscher Vergleich*. [W:] Grammatische Strukturen im Text und im Diskurs. Bd. 3. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. 21-42.

**(2016a)** *„Poetische Valenz” in den Gedichten von Wisława Szymborska – ein Blick auf die polnisch-deutschen Kontraste*. [W:] Wierzbicka, Mariola / Jaśkiewicz, Grzegorz (red.): Ger­manistische Kontexte 1/2015. Vol. 1. 66-80.

**ARTYKUŁY NAUKOWE:**

**(1994)** *Zu den Infinitivkonstruktionen mit zu im Deutschen*. [W:] Glottodidactica, Vol. XXII. 1994. Poznań. 87-104.

**(1994)** *Zu den Modalitätsverben im Deutschen und ihren polnischen Entsprechungen*. [W:] Convivium 1994. Bonn. 147-170.

**(1995)** *Zu den syntaktischen Funktionen der Infinitivkonstruktionen mit zu im Deutschen*. [W:] Convivium 1995. Bonn. 133-151.

**(1996)** Was *meinen* wir beim *Denken*? Von der Vererbung verbaler Merkmale in Nominal­phrasen. [W:] Convivium 1996. Bonn. 237-275.

**(1999)** *Vererbung verbaler Valenz in Nominalphrasen am Beispiel der Verben und Nomina des Meinens*. [W:] Deutsch als Fremdsprache1999/1. Lipsk. 32-35.

**(1999)** *EINSCHÄTZEN-EINSCHÄTZUNG-OCENIAĆ-OCENIANIE-OCENA.* O modelu kon­trastywnego opisu walencji kompleksowych pól semantycznych. [W:] Kwartalnik Neofilo­logiczny, XLI, 1-2. 1999. 89-105.

**(2000)** *Deutsch-polnische Äquivalenz bei Attributen des Nomens*. [W:] Convivium 2000. Bonn. 223-246.

**(2003)** *Werte in der Werbung?* [W:] Studia Germanica Resoviensia 1. 2003. Rzeszów: Wyd. UR. (= Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego 3. Seria Filologiczna). 43-52.

**(2003)** *Wartości w społeczeństwach polskim i niemieckim i ich językowe środki wyrazu na przykładzie tekstów reklamowych*. [W:] Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego LIX (Hrsg. Kazimierz Polański). Krakow 2003. 177-188.

**(2004)** Golonka, Joanna/Veith, Gabriela*: Werbung und Kunst - eine Mesalliance?* [W:] *Sudia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde*, pod red. Lecha Kolago. Vol. XXVII. Warszawa 2004. 677-692.

**(2004)** *Werbung mit Werten: zum Umfang eines interdisziplinären Forschungsfeldes*. [W:] Studia Germanica Resoviensia 2. 2004. Rzeszów: Wyd. UR. (= Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego 17. Seria Filologiczna). 124-144.

**(2004)** *Kilka uwag o rzeczywistości w reklamie telewizyjnej*. [W:] *Zeszyty Prasoznawcze*. 1-2/2004. Krakow. 48-60.

**(2005)** *Herausforderungen und Dilemmata der polnischen Pädagogik am Anfang des 21. Jahrhunderts*. [W:] Interkulturell und global. Forum für interkulturelle Kommunikation, Erziehung, Bildung und globales Lernen. Heft 3/4. 208-218. Współaut. Krystyna Barłóg.

**(2007)** *Verdeckte Wirkung der Werbesprache oder: Ist Werbung eine geheime Verführerin?* [W:] Studia Germanica Resoviensia 5. Rzeszów: Wyd. UR. (= Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego 40. Seria Filologiczna). 162-186.

**(2007)** *Werbestrategien in der Praxis am Beispiel der christlichen Traktate.* [W:] Studia Germanica Resoviensia 5. Rzeszów: Wyd. UR. (= Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskie­go 40. Seria Filologiczna). 141-161.

**(2007)** *Vom Satz zum Wort. Nominalisierungen im Gegenwartsdeutsch aus der Sicht der polnischen germanistischen Grammatikausbildung*. [http://krakau2006.anaman.de/beitraege/ golonka.pdf](http://krakau2006.anaman.de/beitraege/%20golonka.pdf)

**(2011)** *Werbung und Ethik.* [W:] Studia Niemcoznawcze, Bd. 47. 457-470.

**(2011)** *Briefe des Neuen Testaments. Eine kontrastive Untersuchung einiger brieftypischer Textelemente*. [W:] Studia Germanica Resoviensia 9. 117-135.

**(2012)** Beitrag der Grammatik   zum  Ausdruck  der  Qualitätswerte  in   der  Werbung [W:] Błachut Edyta / Gołębiowski Adam / Tworek Artur (red.): Grammatik und Kommunikation: Ideen - Defizite – Deskription. Beihefte zum Orbis Linguarum. Bd. 103. Wrocław/Dresden: ATUT und Neisse Vlg. 75-88.

**(2012)** *Walka na słowa – walka o słowa w dyskursie publicznym*. [W:] Słowo. Studia językoznawcze. Nr 2/2011. 7-22.

**(2013)** *Elegante Verführung: einige Bemerkungen zur symbolhaften Veredelung von Produkten in der Werbung*. In: Forum Artis Rhetoricae H. 4 (31): Persuasive Texte als Objekt linguistischer Reflexion. 7-16.

**(2013)** *Tekst jako kondensat. Interpretacja wyrażeń skondensowanych jako działanie odbiorcy*. In: Orbis Linguarum 38. 627-637.

**(2014)** *Walencja stosowana w dydaktyce i w analizie tekstu*. In: Lingwistyka Stosowana. H.9/2014. 79-92. Online:<http://www.ls.uw.edu.pl/documents/7276721/12255677/Lingwistyka+Stosowana+9+Joanna+Golonka.pdf>

**(2014f)** *Pragmatyczne funkcje negatorów w reklamach polskich i niemieckich – próba klasyfikacji*. In: SŁOWO. Studia Językoznawcze 5/2014. S. 57-67.

**(2017)** *Valenzrealisierung in juristischen Texten des Deutschen und des Polnischen*. [W:] Colloquia Germanica Stetinensia 26/2017.107-127.

**RECENZJE:**

**(2003)** Rezension von:Griesbach, Heinz / Schulz, Dora (2002): Langenscheidt. 1000 idiomów niemieckich. Z przykładami, tłumaczeniem i indeksem. Przekład i adaptacja Andrzej Kątny. [Langenscheidt. 1000 deutsche Idiome. Übersicht und Bearbeitung von Andrzej Kątny. Berlin/München/Warschau/ Wien/ Zürich/New York: Langenscheidt Polska ]. 336 S. [W:] Convivium 2003. Bonn. 350-354.

**(2020)** Valenz, Dependenz und viel mehr – Andauernde Aktualität des Werks von Ulrich Engel. [W:] Linguistische Treffen in Wrocław. Vol. 17 , 2020 (1). 375-378.

**(2020)** Rezension von: Andrzej Kątny (Hg.): Valenz und Dependenz. Theorie und Praxis. Festschrift für Prof. Ulrich Engel zum 90. Geburtstag. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego 2018 (Studia Germanica Gedanensia 39). Berlin: Erich Schmidt Verlag. [W:] Zeitschrift für deutsche Philologie 139. Band 2020 – Erstes Heft. 141-144.

**INNE PUBLIKACJE - PODRĘCZNIKI:**

**(2012)** *Beschreibende Grammatik des Deutschen für polnische Studenten – Morphologie und Syntax.* Rzeszów: Wyd. UR. (ISBN 978-837338-749-1).

-- wyd. 2, poprawione i zmienione: 2015

-- e-book: 2020

**(2012)** *Kontrastive Grammatik Deutsch-Polnisch für polnische Studenten: Ausgewählte Probleme.* Rzeszów: Wyd. UR. (ISBN 978-83-7338-799-7)

-- wyd. 2, poprawione i uzupełnione: 2015

-- e-book: 2020

**INNE PUBLIKACJE**

**(2007)** *Vom Satz zum Wort. Nominalisierungen im Gegenwartsdeutsch aus der Sicht der polnischen germanistischen Grammatikausbildung*. [http://krakau2006.anaman.de/beitraege/ golonka.pdf](http://krakau2006.anaman.de/beitraege/%20golonka.pdf)

**(2008)** *Omnia vincit amor. Pectus est quod facit disertos. Das Gespräch mit Prof. Dr. Ulrich Engel*. Wywiad z prof. dr Ulrichem Engelem przeprowadzony wspólnie z Mariolą Wierzbicką. [W:] Studia Germanica Resoviensia 6. 2008. Rzeszów: Wyd. UR. (= Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego 49. Seria Filologiczna). 253-259.

**(2008)** Interview : *Omnia vincit amor. Pectus est quod facit disertos*. Das Gespräch mit Prof. Dr. Ulrich Engel. Ein Gespräch mit Prof. Dr. Drs. h.c. Ulrich Engel anlässlich seines 80. Geburtstages. [W:] Convivium 2008. 499-505.

**CZYNNY UDZIAŁ W KONFERENCJACH NAUKOWYCH**

Czynny udział w licznych konferencjach naukowych, krajowych i zagranicznych, np. w Międzynarodowym Zjeździe Nauczycieli Języka Niemieckiego w Lipsku (1993), Amsterdamie (1997), Lucernie (2001), Zjazdach Polskiego Towarzystwa Językoznawczego (np. w 2012 r. w Bydgoszczy czy w 2014 r. w Krakowie), w międzynarodowej konferencji „Text und Stil” w Rzeszowie (2009), konferencjach „Deutsche Sprachwissenschaft in Italien w Rzymie (2008 i 2010), w kongresie „Deutsche Grammatik im Europäischen Dialog” (Kraków, UJ, 2006), w konferencji Naukowej Polskiego Towarzystwa Lingwistyki Stosowanej LINGWISTYKA STOSOWANA – TEORIA I PRAKTYKA DYDAKTYKI (Wrocław 2014) czy w międzynarodowych konferencjach z serii „Linguistische Treffen in Wrocław” (np. w 2012 r.) oraz w konferencjach w Karpaczu/Słubicach, związanych z projektem Polsko-Niemieckiej Gramatyki Kontrastywnej.

**DYDAKTYKA**

**NAUCZANE PRZEDMIOTY:** seminarium magisterskie, zajęcia specjalizacyjne, wykład monograficzny, gramatyka opisowa, gramatyka praktyczna, gramatyka kontrastywna, językoznawstwo kontrastywne, praktyczna nauka języka niemieckiego

**WYJAZDY ZAGRANICZNE:**

Erasmus: Ratyzbona XI 2008, VI/VII 2009 i X 2009

**PODNOSZENIE KWALIFIKACJI**

Szkolenia na UR: Emisja głosu, techniczne środki dydaktyczne, dydaktyka szkoły wyższej, relacje interpersonalne, wprowadzanie systemu dziekanatowego.

Kursy języka angielskiego

**PEŁNIONE FUNKCJE I PRACE ORGANIZACYJNE**

-- 1992 – 1998: wielokrotnie funkcję sekretarza kierunkowej komisji rekrutacyjnej

-- 1999 – 2002: funkcja kierownika Zakładu Dydaktyki

-- X 2000 – VI 2003: organizacja i kierowanie Studiami Podyplomowymi w Instytucie Filologii Germańskiej

-- od 31.10.2013: członek Instytutowej Komisji ds. Dydaktyki oraz koordynator przedmiotu językoznawstwo (odpowiedzialny potem za redakcję wszystkich sylabusów językoznawczych)

**NAGRODY i WYRÓŻNIENIA**

Nagrody Rektora WSP, a potem UR za uzyskanie stopnia doktora, a w 2010 roku stopnia doktora habilitowanego.

Nagroda jubileuszowa z okazji 25 lat stażu pracy